

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	16.556,983
TOTALE ENTRATE	520.682,952
TOTALE USCITE	515.662,290
AVANZO/DISAVANZO FINALE	21.577,645

IL DIRETTORE

VERONICA CAMILLA MANSON

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	16.556,983
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	95.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		95.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	16.825,583
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		16.825,583

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.426,980
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	223.269,966
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	11.467,852
III.06	Vendita di servizi	1.894,017
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	1.580,074
III.10	Rimborsi IVA	2.723,506
III.99	Altre entrate diverse	7.285,711
Totale Titolo III		249.648,106

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	51.890,770
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	589,298
V.04 Conversioni valutarie	98.729,195
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	8.000,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	159.209,263

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	4.450,295
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	972,952
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	26.005,708
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	117.519,235
Totale Titolo I		148.948,190

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.585,875
II.02	Cancelleria	1.601,456
II.03	Illuminazione e riscaldamento	4.809,064
II.04	Pulizia locali	4.542,620
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	3.619,908
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	85.416,098
II.08	Manutenzioni	8.027,935
II.09	Trasporti	261,297
II.10	Premi assicurativi diversi	374,788
II.11	Spese amministrative varie	1.159,718
II.12	Libri	8.271,447
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	222,871
II.15	Restituzione rette corsi	1.903,746
II.16	Noleggio attrezzature	173,510
II.99	Altre spese di funzionamento	1.526,379
Totale Titolo II		123.496,712

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	72.491,489

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.02 Pubblicazioni	0,000
III.03 Pubblicità	2.077,660
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	778,349
III.06 Convenzioni varie	531,919
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	75.879,417

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		1.512,615
IV.02 Arredamento		2.628,612
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		4.141,227

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		51.890,770
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		589,298
VI.04 Conversioni valutarie		103.000,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		7.716,676
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		163.196,744

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
SGD	1,541700

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	0,000
TOTALE ENTRATE	103.000,000
TOTALE USCITE	103.000,000
AVANZO/DISAVANZO FINALE	0,000

IL DIRETTORE
VERONICA CAMILLA MANSON

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	0,000
--	-------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	95.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		95.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	0,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		0,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	8.000,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	8.000,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000
III.04	Traduzione articoli	0,000
III.05	Viaggi di servizio	0,000
III.06	Convenzioni varie	0,000
III.99	Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III		0,000
Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	0,000
IV.02	Arredamento	0,000
IV.03	Automezzi	0,000
IV.99	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000
Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Fondo di riserva	0,000
V.02	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000
Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	0,000
VI.04	Conversioni valutarie	103.000,000
VI.05	Finanziamenti comunitari	0,000
VI.06	Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
VI.07	Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
VI.08	Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
VI.09	Premi e contributi per traduzione libri italiani	0,000
VI.99	Partite di giro	0,000
Totale Titolo VI		103.000,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA SGD

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	25.525,900
TOTALE ENTRATE	643.941,760
TOTALE USCITE	636.201,430
AVANZO/DISAVANZO FINALE	33.266,230

IL DIRETTORE

VERONICA CAMILLA MANSON

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA SGD

Saldo iniziale attivo nella valuta SGD	25.525,900
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	25.940,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		25.940,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.200,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	344.215,230
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	17.680,000
III.06	Vendita di servizi	2.920,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	2.436,000
III.10	Rimborsi IVA	4.198,830
III.99	Altre entrate diverse	11.232,380
Totale Titolo III		384.882,440

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA SGD

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	80.000,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	908,520
V.04 Conversioni valutarie	152.210,800
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	233.119,320

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA SGD

Saldo iniziale passivo nella valuta SGD	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	6.861,020
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	1.500,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	40.093,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	181.179,400
Totale Titolo I		229.633,420

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.444,940
II.02	Cancelleria	2.468,960
II.03	Illuminazione e riscaldamento	7.414,130
II.04	Pulizia locali	7.003,350
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	5.580,820
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	131.686,000
II.08	Manutenzioni	12.376,670
II.09	Trasporti	402,840
II.10	Premi assicurativi diversi	577,810
II.11	Spese amministrative varie	1.787,940
II.12	Libri	12.752,090
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	343,600
II.15	Restituzione rette corsi	2.935,000
II.16	Noleggio attrezzature	267,500
II.99	Altre spese di funzionamento	2.353,210
Totale Titolo II		190.394,860

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	111.760,130

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA SGD

III.02 Pubblicazioni	0,000
III.03 Pubblicità	3.203,130
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	1.199,980
III.06 Convenzioni varie	820,060
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	116.983,300

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		2.332,000
IV.02 Arredamento		4.052,530
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		6.384,530

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		80.000,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		908,520
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		11.896,800
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		92.805,320

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa al 31 dicembre 2014 è di S\$ 25.525,90 pari a € 16.556,983 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €. Il saldo di cui sopra riflette le iscrizioni ai corsi di lingua per il mese di gennaio 2016 incassate o pervenute a dicembre 2015.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente

zero

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione finanziaria ministeriale complessiva per il 2015 è pari a € 95.000,00 ed è stata erogata in tre rate. La prima rata, disposta con il D.M. 3161 del 2 aprile 2015, pari a €72.000,00 è stata ricevuta e convertita direttamente in valuta locale in data 30 aprile 2015, per l'importo di S\$ 105.120,00 al cambio del giorno S\$ 1,460 per 1 €.

La seconda rata, annunciata con il messaggio MAECI – DGSP IV n. 0209956 del 2 ottobre 2015 e disposta con il Decreto n. 4845 del 29 settembre 2015, pari a € 18.000,00, è stata ricevuta e convertita direttamente in valuta locale in data 28 ottobre 2015, per l'importo di S\$ 27.540,00 al cambio del giorno S\$ 1,530 per 1 €.

Una erogazione integrativa della dotazione finanziaria 2015, annunciata con il messaggio MAECI - DGSP IV n. 0253609 e disposta con il Decreto n. 5294 del 16 novembre 2015, pari a € 5.000,00, e' stata ricevuta e convertita direttamente in valuta locale in data 29 dicembre 2015, per l'importo di S\$ 7.654,00 al cambio del giorno S\$ 1.531 per 1 €.

I.99 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

zero

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

zero

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

L'importo di €16.825,583 pari a S\$ 25.940,00 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alla sponsorizzazione del concerto di Uto Ughi da parte dell'azienda "D'Amico Shipping Singapore Pte Ltd" (pari a S\$ 17.940,00) e del Festival del cinema italiano 2015 da parte di due aziende operanti a Singapore: Barilla Singapore Pte Ltd e Italmec Industries (S) Pte Ltd (pari a S\$ 8.000,00).

II.99 Altre entrate derivanti da trasferimenti

zero

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

L'importo di € 1.426,980 pari a S\$ 2.200,00 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alle quote associative annuali versate dagli studenti dei corsi di lingua organizzati da questo Istituto di Cultura (la cui quota è pari a S\$10/anno) e da "Gold Members", soci del pubblico generale. La quota della "Gold Membership" è pari a S\$40/anno ed i benefici comprendono l'utilizzo e i prestiti gratuiti dalla biblioteca e videoteca, sconti sul prezzo dei biglietti di molti spettacoli organizzati da teatri e organizzazioni culturali con cui questo IIC riesce a negoziare il beneficio e altri vantaggi.

III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)

Le entrate complessive registrate per le iscrizioni ai corsi di lingua italiana alle cinque sessioni che si susseguono nel corso dell'anno ammontano a € 223.269,966 pari a S\$ 344.215,230 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, registrando uno straordinario aumento del 11,5% rispetto all'anno precedente. Si fa presente inoltre che questa entrata rappresenta il supporto finanziario principale di questo Istituto di Cultura che consente sia il funzionamento che lo svolgimento del programma culturale poiché la sola dotazione finanziaria consente fondamentalmente la sola copertura delle spese di affitto e una parte delle spese di funzionamento.

III.03 Corrispettivo corsi (gestione indiretta)

zero

III.04 Proventi da altre attività dell'Istituto

zero

III.05 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

L'importo di € 11.467,852 pari a S\$ 17.680,000 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alla vendita del materiale didattico e dei libri di testo ("Affresco Italiano", "Qui Italia", "I verbi", "Qua e là per l'Italia" e "Nuovo Contatto C1") agli studenti che frequentano i corsi di lingua italiana organizzati dall'Istituto di Cultura.

III.06 Vendita di servizi

L'entrata di € 1.894,017 pari a S\$ 2.920,00 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, è relativa al servizio di traduzioni - ex art. 16 del regolamento 392/1995 - che questo Istituto offre dall'agosto del 2012. Si nota un'aumento delle entrate per questo servizio.

III.07 Interessi bancari attivi

zero

III.08 Concessione spazi in locazione

zero

III.09 Esami di certificazione

L'importo di € 1.580,074 pari a S\$ 2.436,00 al cambio del 31.12.15 di S\$ 1,5417 per 1 €, si riferisce al n. 10 quote d'iscrizione agli esami di certificazione CELI e CILS sostenuti in Sede nelle sessioni di marzo, giugno e dicembre 2015.

III.10 Rimborsi IVA

L'importo di € 2.723,506 pari a S\$ 4.198,830 al cambio del 31.12.15 di S\$ 1,5417 per 1 €, si riferisce al rimborso dell'IVA locale (denominata GST) da parte del Governo singaporiano per il terzo e quarto trimestre dell'E.F. 2014 e per i primi due trimestri dell'E.F. 2015. Detto rimborso viene versato sul conto corrente in Dollari Singaporiani intestato a questo Istituto di Cultura da parte dell'Ambasciata d'Italia.

III.99 Altre entrate diverse

L'importo di € 7.285,711 pari a S\$ 11.232,380 al cambio del 31.12.15 di S\$ 1,5417 per 1 €, si riferisce ai proventi derivanti dalla vendita di biglietti durante il festival del cinema italiano (S\$ 9.448,380 pari a € 6.128,546), alla restituzione del deposito per l'affitto della sala cinematografica in occasione della rassegna Pasolini dell'anno precedente (S\$ 500,00, pari a 324,317), nonché agli incassi dalla vendita del caffè - erogato dalla macchina per espresso presente in Istituto - agli studenti e visitatori dell'Istituto (S\$ 1.284,000 pari a € 832,847).

Titolo IV: Entrate in conto capitale

IV.01 Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi

zero

IV.99 Altre entrate in c/capitale

zero

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

In attesa dell'accredito della prima rata della dotazione ministeriale, l'Istituto ha attinto al Fondo Scorta in data 28.04.2014 per l'ammontare di S\$ 80.000, pari a € 51.890,77 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €. L'importo anticipato è stato prontamente restituito al conto del Fondo Scorta all'arrivo della prima rata della dotazione.

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti

zero

V.03 Ritenute d'acconto

L'importo di € 589,298 pari a S\$ 908,52 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, riguarda la ritenuta d'acconto sul compenso artistico devoluto al pianista Bruno Canino in occasione del concerto per violino e pianoforte in data 19 marzo 2015.

V.04 Conversioni valutarie

L'importo complessivo di € 98.729,195 pari a S\$ 152.210,800 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alla conversione di valuta da Euro a Dollaro di Singapore della dotazione finanziaria ministeriale 2015 di € 95.000,00, corrisposta come segue:

- la prima rata, disposta con il D.M. 3161 del 2 aprile 2015, pari a €72.000,00 è stata ricevuta e convertita direttamente in valuta locale in data 30 aprile 2015, per l'importo di S\$ 105.120,00 al cambio del giorno S\$ 1,460 per 1 €;

- la seconda rata, annunciata con il messaggio MAECI – DGSP IV n. 0209956 del 2 ottobre 2015 e disposta con il Decreto n. 4845 del 29 settembre 2015, pari a € 18.000,00, è stata ricevuta e convertita direttamente in valuta locale in data 28 ottobre 2015, per l'importo di S\$ 27.540,00 al cambio del giorno S\$ 1,530 per 1 €.

- una erogazione integrativa della dotazione finanziaria 2015, annunciata con il messaggio MAECI - DGSP IV n. 0253609 e disposta con il Decreto n. 5294 del 16 novembre 2015, pari a € 5.000,00, e' stata ricevuta e convertita direttamente in valuta locale in data 29 dicembre 2015, per l'importo di S\$ 7.654,00 al cambio del giorno S\$ 1.531 per 1 €.

- e al contributo a cattedra per l'A.A. 2015/2016 a favore della Nanyang Technological University, annunciato con il messaggio MAECI n. 0145515 del 7 luglio 2015, pari a € 8.000,00, e' stata ricevuto e convertito direttamente in valuta locale in data 31 luglio 2015, per l'importo di S\$ 11.896,80, al cambio del giorno S\$ 1.487 per 1 €.

V.05 Finanziamenti comunitari

zero

V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana

L'importo di € 8.000,00 si riferisce al Contributo a Cattedra della DGSP Ufficio III di Codesto Ministero degli Affari Esteri per l'insegnamento dell'italiano come L2 presso l'università NTU – Nanyang Technological University - per l'anno 2015/2016. Detto contributo (pari a S\$ 11.896,80 al cambio del giorno dell'accredito sul conto gestione di questo IIC) era stato annunciato con il messaggio MAECI n. 0145515 del 7 luglio 2015 ed e' stato accreditato sul conto corrente di questo Istituto di Cultura in data 31 luglio 2015 per il successivo versamento all'università beneficiaria.

V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana

zero

V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana

zero

V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue

zero

V.99 Partite di giro

zero

USCITE

Disavanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

zero

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto

zero

I.02 Compensi per contratti d'opera

L'importo di spesa di € 4.450,295 pari a S\$ 6.861,02 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce al compenso relativo a un contratto d'opera temporaneo, nel periodo dal 15 gennaio al 16 marzo 2015 con la ditta "Il Ponte Communications" per il supporto grafico e informatico indispensabile al funzionamento e alle attività di questo Istituto (per un totale di S\$ 5.317,81, pari a € 3.449,316), autorizzato da parte della Rappresentanza diplomatica in data 13 gennaio 2015 e un contratto d'opera temporaneo di prestazione di servizi, nel periodo dall'11 maggio al 5 giugno 2015, tramite agenzia interinale "Unicare Services Pte Ltd", autorizzato da parte della Rappresentanza diplomatica (per un totale di S\$ 1.543,21 pari a € 1.000,979).

I.03 Compensi per consulenze di specialisti

L'importo di spesa di € 972,952 pari a S\$ 1.500,00 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce ad una consulenza informatica per aggiornamento del sito web (www.iic.org.sg) per la scuola di lingua italiana di questo Istituto, nonche' per l'ottimizzazione del software per l'iscrizione on-line degli studenti.

I.04 Indennità di fine rapporto

zero

I.05 Assicurazioni sociali

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150

BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015

NOTE ESPLICATIVE

L'importo di spesa di € 26.005,708 pari a S\$ 40.093,00 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce ai versamenti mensili dei contributi pensionistici/sociali presso il Central Provident Fund Board di Singapore, obbligatori per quattro docenti titolari del soggiorno permanente a Singapore, c.d. "permanent residents". Si fa presente che una parte del contributo è a carico di questo Istituto di Cultura, mentre una parte è a carico del dipendente e viene detratta direttamente dai compensi.

I.06 Personale da società interinale (corsi)

zero

I.07 Altro personale da società interinale

zero

I.99 Altre spese di personale

L'importo di spesa di € 117.519,235 pari a S\$ 181.179,40 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alla copertura dei compensi relativi al personale docente italiano residente a Singapore, non appartenente ai ruoli dello Stato e che non ricade nella tipologia del personale destinato all'estero con decreto ministeriale, bensì è assunto in forza di contratti temporanei locali della durata di nove settimane, rinnovabili per ogni sessione dei corsi (per un totale di S\$178.935,40, pari a € 116.063,69). Detti contratti con i docenti, autorizzati dal Capo Missione, sono in conformità alla normativa locale. Si fa presente che quattro dei docenti sono residenti stabilmente a Singapore con permesso di soggiorno e lavoro a tempo indeterminato e pertanto equiparati a cittadini singaporeani; ciò implica che oltre ai contributi pensionistici/sociali hanno il diritto anche a giorni di ferie retribuite, sempre in proporzione alle ore di insegnamento annuale. A ciò si è aggiunto il compenso spettante per l'indennità di stage ex. art. 13, L.N. 99 del 9 agosto 2013 per tre stagisti nel corso dell'anno: nel mese di aprile, nel mese di luglio e infine dal 22 settembre al 21 dicembre 2015 (per un totale di S\$ 2.244,00 pari a € 1.455,53).

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

L'importo di spesa di € 1.585,875 pari a S\$ 2.444,94 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alle spese telefoniche e alle spese postali necessarie per il funzionamento e lo svolgimento delle attività di questo Istituto di Cultura, nonché per l'invio dei plichi contabili dei bilanci di questo IIC e degli esami di certificazione.

II.02 Cancelleria

L'importo di € 1.601,456 pari a S\$ 2.468,96 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alle spese sostenute per l'acquisto di materiale di cancelleria necessario per il funzionamento dell'Istituto e per l'organizzazione dei corsi di lingua italiana.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

L'importo di € 4.809,064 pari a S\$ 7.414,13 al cambio del del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alle spese sostenute per la fornitura di corrente elettrica per l'illuminazione e per i condizionatori d'aria, la fornitura d'acqua e lo smaltimento dei rifiuti.

II.04 Pulizia locali

L'importo di spesa di € 4.542,62 pari a S\$ 7.003,35 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alle spese sostenute per il servizio di pulizia affidata alla ditta locale Andrew Cleaning Services Pte Ltd, per la rimozione dei rifiuti ingombranti, nonché alle spese di acquisto di prodotti di pulizia, sapone e carta igienica.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

L'importo di spesa di € 3.619,908 pari a S\$ 5.580,82 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alle spese ordinarie per la connessione internet a banda larga, per l'assistenza e manutenzione del programma Bibliowin 5.0 per l'anno 2016, per la quota biennale per il web hosting del sito dei corsi di lingua (www.iic.org.sg), nonché per l'acquisto e installazione del programma antivirus.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

zero

II.07 Affitto locali

L'importo di spesa di € 85.416,098 pari a S\$ 131.686,00 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, corrisponde al canone d'affitto annuale. Si fa presente che l'ultimo contratto di locazione in corso è scaduto il 31 dicembre 2015 e che il nuovo rinnovo per il periodo di due anni dal 1 gennaio 2016 al 31 dicembre 2017, ha previsto un aumento di circa 10% rispetto al contratto precedente, per cui la spesa sostenuta nell'E.F. 2015 ha compreso undici mensilità pari a S\$ 10.879,00 e una (per gennaio 2016) pari a S\$ 12.017,00. Si fa presente inoltre che la spesa per l'affitto ha costituito costituiscono il 89,91% dell'intera dotazione ministeriale dell'E.F. 2015.

II.08 Manutenzioni

L'importo di spesa di € 8.027,935 pari a S\$ 12.376,67 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alle spese di manutenzione ordinaria delle apparecchiature dell'ufficio: i condizionatori d'aria, una fotocopiatrice/stampante, i computers, gli estintori antincendio, il fax e di altre spese sostenute per le necessarie riparazioni. A ciò si aggiunge il pagamento della prima rata dei piccoli lavori di ristrutturazione della biblioteca, avviati nel mese dicembre 2015 e completati nel mese di gennaio 2016.

II.09 Trasporti

L'importo di spesa di € 261,297 pari a S\$ 402,84 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alle spese di trasporto per le consegne e i ritiri dei materiali relativi principalmente alle manifestazioni culturali e di ricarica della tessera per trasporti pubblici. Si fa presente che questo Istituto di Cultura non dispone di una macchina di servizio.

II.10 Premi assicurativi diversi

L'importo di spesa di € 374,788 pari a S\$ 577,81 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alla quota annuale relativa alla polizza assicurativa annuale della sede per il periodo dal 27.06.2015 al 26.06.2016.

II.11 Spese amministrative varie

L'importo di spesa di € 1.159,718 pari a S\$ 1.787,94 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alle commissioni bancarie e alle commissioni e oneri bancari sostenuti sul c.c. di gestione.

II.12 Libri

L'importo di spesa di € 8.271,447 pari a S\$ 12.752,09 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce all'acquisto dei libri di testo per i corsi di lingua organizzati da questo Istituto di Cultura che successivamente vengono venduti agli studenti.

II.13 Audiovisivi

zero

II.14 Abbonamenti

L'importo di spesa di € 222,871 pari a S\$ 343,60 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, riguarda la spesa sostenuta per l'abbonamento annuale al principale quotidiano nazionale The Straits Times per l'anno 2016.

II.15 Restituzione rette corsi

L'importo di € 1.903,746 pari a S\$ 2.935,00 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce ai rimborsi delle iscrizioni ai corsi di lingua italiana qualora si debba procedere alla cancellazione di una classe nei casi in cui non venga raggiunto il numero minimo di iscrizioni richiesto o nei casi eccezionali su richiesta degli studenti.

II.16 Noleggio attrezzature

L'importo di spesa di € 173,51 pari a S\$ 267,50 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alla quota annuale per il noleggio di un distributore d'acqua potabile messo a disposizione degli studenti e dei visitatori di questo Istituto di Cultura.

II.99 Altre spese di funzionamento

L'importo di spesa € 1.526,379 pari a S\$ 2.353,21 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce all'acquisto di acqua potabile e del caffè' (a pagamento) per la macchina espresso Lavazza per gli studenti e visitatori di questo Istituto di Cultura.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

L'importo di spesa di € 72.491,489 pari a S\$ 111.760,13 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, comprende le spese per la realizzazione delle manifestazioni artistico-culturali organizzate dall'Istituto o svoltesi in collaborazioni con istituzioni locali. Per un dettagliato resoconto degli eventi si rimanda alla Lista degli Eventi culturali, allegata al presente Bilancio. Si fa presente che nel corso del mese di dicembre 2015 sono state inoltre anticipate e liquidate delle spese necessarie per assicurare la realizzazione di alcune delle manifestazioni culturali del primo trimestre 2016 per un totale di S\$ 4.595,07 pari a € 2.980,51.

III.02 Pubblicazioni

zero

III.03 Pubblicità

L'importo di spesa di € 2.077,66 pari a S\$ 3.203,13 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alla pubblicità degli eventi culturali presso la piattaforma marketing dell'European Season "Encore", tramite la pagina Facebook e alla stampa delle brochure dell'IIC.

III.04 Traduzione articoli

zero

III.05 Viaggi di servizio

L'importo di spesa di € 778,349 pari a S\$ 1.199,98 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce all'acquisto di un biglietto aereo in classe economy per il viaggio di servizio dell'Addetta reggente in occasione della conferenza dei direttori degli Istituti di Cultura svoltasi nel periodo dal 21 al 26 giugno 2015 a Roma.

III.06 Convenzioni varie

L'importo di spesa di € 531,919 pari a S\$ 820,06 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alle quote dovute alle Università per Stranieri di Perugia e di Siena per gli esami di certificazione CELI e CILS.

III.99 Altre spese promozionali

zero

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

L'importo di spesa di € 1.512,615 pari a S\$ 2.332,00 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce all'acquisto delle seguenti attrezzature indispensabili per il funzionamento dell'ufficio e a sostituzione quelle ormai obsolete e non utilizzabili: n. 1 router, n. 3 gruppi di continuità elettrica, n. 1 computer portatile e n. 1 cassaforte per l'ufficio amministrazione.

IV.02 Arredamento

L'importo di spesa di € 2.628,612 pari a S\$ 4.052,53 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce all'acquisto di n. 1 lavagna bianca, n. 10 nuove sedie per le aule dei corsi di lingua e n. 2 sedie d'ufficio in sostituzione di quello ormai obsoleti e inservibili.

IV.03 Automezzi

zero

IV.99 Altre spese in c/capitale

zero

Titolo V: Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta

V.01 Fondo di riserva

Il Fondo di riserva è stato stornato in data 20 novembre 2015 a favore del Capitolo 31 (Manifestazioni culturali) del Titolo III.

V.02 Adeguamento del Fondo scorta

zero

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

L'importo di S\$ 80.000,00 pari a € 51.890,77 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce alla ricostituzione del Fondo scorta per lo stesso importo anticipato e prelevato sul conto di gestione in data 28 aprile 2014. Detto importo è stato ricostituito in data 5 maggio 2015, all'arrivo della prima rata della dotazione ministeriale, pervenuta in data 30 aprile 2015.

VI.02 Restituzione di altre anticipazioni

zero

VI.03 Ritenute d'acconto

L'importo di € 589,298 pari a S\$ 908,52 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, riguarda la ritenuta d'acconto sul compenso artistico devoluto al pianista Bruno Canino in occasione del concerto per violino e pianoforte in data 19 marzo 2015.

VI.04 Conversioni valutarie

L'importo complessivo di € 103.000,00 si riferisce alla conversione di valuta da Euro a Dollaro di Singapore della dotazione finanziaria ministeriale 2015 di € 95.000,00 corrisposta come segue:

- la prima rata, disposta con il D.M. 3161 del 2 aprile 2015, pari a €72.000,00, ricevuta e convertita direttamente in valuta locale in data 30 aprile 2015, per l'importo di S\$ 105.120,00 al cambio del giorno S\$ 1,460 per 1 €;
- la seconda rata, annunciata con il messaggio MAECI – DGSP IV n. 0209956 del 2 ottobre 2015 e disposta con il Decreto n. 4845 del 29 settembre 2015, pari a € 18.000,00, ricevuta e convertita direttamente in valuta locale in data 28 ottobre 2015, per l'importo di S\$ 27.540,00 al cambio del giorno S\$ 1,530 per 1 €.
- una erogazione integrativa della dotazione finanziaria 2015, annunciata con il messaggio MAECI - DGSP IV n. 0253609 e disposta con il Decreto n. 5294 del 16 novembre 2015, pari a € 5.000,00, ricevuta e convertita direttamente in valuta locale in data 29 dicembre 2015, per l'importo di S\$ 7.654,00 al cambio del giorno S\$ 1.531 per 1 €.

e al contributo a cattedra per l'A.A. 2015/2016 a favore della Nanyang Technological University, annunciato con il messaggio MAECI n. 0145515 del 7 luglio 2015, pari a € 8.000,00, ricevuto e convertito direttamente in valuta locale in data 31 luglio 2015, per l'importo di S\$ 11.896,80, al cambio del giorno S\$ 1.487 per 1 €.

VI.05 Finanziamenti comunitari

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

zero

VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana

L'importo di € 7.716,676, pari a S\$ 11.896,80 al cambio del 31.12.15 di S\$1,5417 per 1 €, si riferisce al Contributo a Cattedra della DGSP Ufficio III di Codesto Ministero degli Affari Esteri per l'insegnamento dell'italiano come L2 presso l'università NTU – Nanyang Technological University - per l'anno 2015/2016, annunciato con il messaggio MAECI n. 0145515 del 7 luglio 2015. Detto contributo (di € 8.000,00 pari a S\$ 11.896,80 al cambio del giorno dell'accredito sul conto gestione di questo IIC) e' stato accreditato sul conto corrente di questo Istituto di Cultura in data 31 luglio 2015 e versato all'università beneficiaria in data 12 agosto 2015.

VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana

zero

VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana

zero

VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani

zero

VI.99 Partite di giro

zero

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Singapore si conferma un centro nevralgico dal punto di vista economico ma anche culturale e scientifico. Con l'apertura della nuova National Gallery e la presenza di altri quattro musei di fama internazionale e una miriade di gallerie, associazioni culturali e un sistema universitario tra i primi in Asia, la Città-Stato si presenta come un polo culturale e scientifico d'eccellenza con un pubblico attento e molto favorevole alla cultura italiana. Nel corso del 2015, l'Istituto Italiano di Cultura ha continuato dunque a sviluppare e portare avanti un programma artistico-culturale e scientifico-tecnologico di alta qualità come richiesto dal sofisticato ambiente singaporeano. L'azione di promozione della lingua e della cultura italiana di questo Istituto è stata intensa concretizzandosi in un articolato calendario di manifestazioni culturali di rilievo. Il pubblico singaporiano è un assiduo e attento fruitore di internet e dei c.d. social network e pertanto, anche per l'anno 2015 in un'ottica di massimizzazione della visibilità delle attività culturali e dei corsi dell'Istituto, si è fatta grande attenzione alla realizzazione delle newsletter, inviate con scadenza mensile e spesso bi-settimanale, ai circa 6.000 "amici e soci dell'Istituto", nonché all'aggiornamento della pagina Facebook che ha raggiunto i 3.936 "followers" assieme alla pagina twitter.

Come ogni anno, si è data grande attenzione allo sviluppo e alla gestione dei corsi di lingua che hanno visto uno straordinario incremento del 11,5% rispetto all'anno precedente e che si confermano essenziali per il buon andamento finanziario dell'Istituto.

Spiace infatti constatare ancora una volta come la dotazione di bilancio di questo Istituto italiano di cultura - che pure gode di grande visibilità e rimane un polo culturale importante a Singapore alla pari degli altri uffici culturali stranieri presenti sul territorio - sia così esigua e forzatamente limitante poiché non permette al momento di avviare adeguate campagne pubblicitarie sia per le classi di Italiano, sia per gli eventi culturali.

Obiettivi

Il 2015 ha visto il pieno raggiungimento di quattro obiettivi principali:

- 1) il mantenimento e l'incremento dei corsi di lingua italiana sia in sede che all'esterno. I corsi hanno visto un incremento del 16%
- 2) l'organizzazione di 37 eventi culturali di alto livello in proprio ma soprattutto in partnership con le maggiori istituzioni ed enti locali.
- 3) la promozione del Sistema universitario italiano e stretta collaborazione con le tre maggiori Università locali per l'organizzazione di eventi seminariali e d'incontro fra esperti e ricercatori italiani e le università locali in particolare nei settori della ricerca scientifica, nonché partecipazione alle tre maggiori "fiere dello studente" nel corso dell'anno per promuovere e far conoscere le possibilità di studio presso le università italiane agli studenti singaporiani.
- 4) la Promozione della EXPO in stretta collaborazione con l'Ambasciata d'Italia e il Singapore National Design Council

Sede

L'Istituto si trova al secondo piano di una palazzina di cinque piani nella centralissima Beach Road. La posizione centrale e ben servita da due fermate della metropolitana è ideale per la promozione e lo svolgimento dei corsi di lingua.

La sede consta di una area reception all'ingresso, una saletta-biblioteca con circa 4.000 volumi, tre aule e tre uffici per un totale di 235 metri quadri. Questo Istituto non dispone invece di una sala multifunzionale o di uno spazio espositivo. Conseguentemente, tutti gli eventi vengono necessariamente organizzati all'esterno affittando o, in alcuni casi di collaborazione, usufruendo a titolo gratuito di spazi o sale idonee.

Come già specificato nelle premesse, l'affitto è oneroso e, per l'anno 2015, è stato pari a SGD 131.686 (€ 85.416,09 al cambio della redazione di questo bilancio consuntivo).

Nel dicembre del 2015 si sono avviati dei piccoli lavori di ristrutturazione della biblioteca che hanno portato alla sostituzione di una partizione in legno assolutamente inadeguata che divideva l'aula principale dalla biblioteca, con una parete insonorizzante. Detta partizione permetterà una migliore fruizione della biblioteca stessa che, all'uopo, potrà essere utilizzata come aula aggiuntiva. I lavori si sono conclusi nel mese di gennaio 2016.

Risorse Umane

nell'anno 2015 l'organico dell'IIC si compone come segue:

- la sottoscritta, con funzione di Addetta reggente
- La Dott.ssa Rajka Zivanovic, con mansioni di concetto per l'amministrazione, la contabilità e la coordinazione degli eventi culturali.
- il Sig Louka Faragalla, con mansioni esecutive, in particolare per le traduzioni, il servizio informazioni e le iscrizioni ai corsi di lingua.

A seguito dell'autorizzazione ministeriale n. 0172436 dell'11 agosto 2015 a metà novembre si sono svolte le prove concorsuali per l'assunzione di un contrattista con mansioni esecutive. Si è in attesa dell'autorizzazione del superiore Ministero all'assunzione del candidato risultato vincitore nelle prove.

Docenti di lingua

Per le cinque sessioni annuali dei corsi di lingua della durata di 9 settimane ciascuna, l'Istituto si avvale di 10 insegnanti laureate e di madrelingua italiana. In base alla normativa locale, dal 2013 si è provveduto a adottare due tipologie di contratto per il personale docente. Per i quattro insegnanti in possesso di "permanent residency" si stipulano contratti d'impiego part-time che prevedono il versamento di contributi pensionistici. Per i rimanenti sei insegnanti in possesso di "Dependant Pass" cioè il permesso di soggiorno temporaneo, si sottoscrivono dei contratti di consulenza linguistica sempre della durata di 9 settimane.

Risorse Finanziarie

per l'anno 2015, oltre alla dotazione ministeriale di e. 90.000, a cui si è aggiunto un piccolo finanziamento ad hoc di E. 5.000 pervenuto nel mese di dicembre per la realizzazione dei lavori in biblioteca, le principali entrate per l'anno 2015 sono state le seguenti:

Introiti dei corsi di lingua

Sponsorizzazioni monetarie da parte di aziende locali

quote associative, vendite di libri di testo e servizi offerti da questo Istituto (in particolare le traduzioni)

per un totale delle entrate di euro 378.030,66. Si conferma dunque, anche per il 2015, un tasso di auto-finanziamento pari a circa il 70%.

Anche per l'anno 2015 le spese di funzionamento di questo Istituto Italiano di cultura sono state molto alte, in linea con il mercato immobiliare di Singapore che viene riconosciuta come una delle metropoli più care al mondo. Il totale infatti delle spese di affitto e manutenzione per l'anno 2015 ammonta a €93.444 a fronte della suddetta dotazione di €90.000. Si può immediatamente notare che queste due sole voci di spese corrispondano a oltre il 100% dell'intera dotazione ministeriale di riferimento.

E' chiaro che l'Istituto riesce a coprire le spese di funzionamento e ad espletare la sua missione istituzionale di promozione della lingua e della cultura italiana grazie ai proventi dei corsi di lingua italiana che si tengono quotidianamente presso la sede, alle lezioni individuali e private nonché ad un'incessante ricerca di sponsorizzazioni. L'attività di fundraising, pur portando un contributo importante alla realizzazione delle maggiori manifestazioni, non è sufficiente, di per sé, a coprire tutto il fabbisogno del capitolo. I corsi di Lingua rimangono, dunque, l'unica fonte certa di autofinanziamento e gli introiti derivanti dai corsi contribuiscono in buona sostanza al pagamento degli insegnanti, dell'organizzazione e promozione dei corsi di lingua e delle attività didattiche collaterali e alla realizzazione delle manifestazioni culturali.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Il 2015 ha registrato uno straordinario aumento del 11,5% degli introiti derivanti dai corsi di lingua, rispetto all'anno precedente con un forte incremento degli iscritti alle classi organizzate in sede, nei corsi aziendali e presso i due conservatori di Singapore. Si è passati dalle 740 iscrizioni del 2014 alle 878 iscrizioni del 2015 con un ragguardevole aumento in entrata di E. 25.370 rispetto al bilancio consuntivo 2014.

I corsi si svolgono tutti i giorni, sabato inclusi e si articolano in cinque sessioni annuali della durata di 9 settimane.

Proprio per continuare ad incrementare, diversificare e migliorare l'offerta formativa dell'Istituto, si segnala in questa sede che l'Istituto ha firmato nuovi contratti e sviluppato nuovi di collaborazione con varie aziende e società locali per l'organizzazione e lo svolgimento di corsi di lingua italiana aziendali tra cui: Pirelli Singapore, Singapore Airlines, Ferrero e d'Amico Shipping. Alla fine del 2015 si è firmato un accordo Società Menarini per far partire quattro corsi aziendali per gli impiegati della rinomata ditta farmaceutica. A ciò si aggiunge che è stata rinnovata per due anni un'importante convenzione con il Conservatorio Yong Siew Toh presso la National University of Singapore per l'insegnamento dell'Italiano agli studenti di canto ed opera.

L'Istituto è inoltre sede di esame per la somministrazione degli esami di certificazione della lingua Italian CELI e CILS e DITALS (certificazione dell'insegnamento della lingua italiana come L2) per conto delle Università per stranieri di Siena e Perugia.

Nanyang Technological University

Con il contributo a cattedra ricevuto nel 2015 di €8.000 a favore della Nanyang Technological University (NTU), la seconda più importante Università Statale di Singapore, si sono confermati per il terzo anno consecutivo i corsi di lingua italiana L2, con vivo apprezzamento del Senato Accademico.

Attività culturali

Il 2015 è stato un anno particolarmente importante per la Repubblica di Singapore che ha celebrato il proprio Giubileo (i 50 anni dalla nascita della Città-Stato). Il governo di Singapore ha organizzato un fitto calendario di eventi culturali tra cui l'inaugurazione della nuovissima National Gallery. I riflettori sono stati puntati quasi esclusivamente su grandi eventi Singaporiani con una partecipazione a tutto campo di artisti locali o del Sud est Asiatico in un'ottica di forte auto-celebrazione. L'Istituto ha partecipato ai Festival internazionali tra cui spiccano il Sing_Jazz Festival e l'International Film Festival, portando spettacoli e manifestazioni che fossero in sintonia con la programmazione locale. In particolare, per il tramite di questo Istituto Italiano di Cultura, si sono avviate importanti collaborazioni con il Museo dell'arte e della Scienza, con i maggiori Atenei e Accademie d'arte. Si sottolinea in questa sede che la partecipazione di questo Istituto agli eventi artistico-culturali e a quelli scientifico-tecnologici locali contribuisce in modo qualificante alla visibilità della nostra Rappresentanza e della comunità italiana in loco. È tuttavia da tener presente che, per assicurare una presenza italiana qualificata ai Festival di cui sopra, pur usufruendo di partnership che permettono una

divisione delle spese di realizzazione, è sempre e comunque necessario affrontare alti costi organizzativi e promozionali.

Si ricordano in questa relazione i principali eventi che hanno avuto enorme successo di pubblico e grande eco sulla stampa nel corso del 2015. A febbraio, in collaborazione con l'Art Science Museum si è organizzato in prima assoluta per l'Asia un concerto di Musica futurista presentando una perfetta replica dell'orchestra degli "intonarumori" di L. Russolo e invitando il Maestro Luciano Chessa a dirigere e organizzare il concerto. Il progetto ha visto la partecipazione entusiastica dei due conservatori di musica presenti a Singapore che hanno offerto la partecipazione a titolo gratuito non solo degli studenti, ma degli stessi docenti per un'intera settimana per la realizzazione del concerto. Ai primi di aprile, questo Istituto di cultura ha organizzato il concerto per violino e pianoforte dei Maestri Ughi e Canino. L'evento musicale che ha registrato il tutto esaurito e ha avuto grande rilievo sulla stampa è stato inserito nelle celebrazioni ufficiali "SG50" per i 50 anni della nascita della Città - Stato.

Grande successo ha anche avuto la seconda edizione del festival del Cinema di Venezia a Singapore che conferma ancora una volta l'interesse del pubblico singaporiano per il cinema italiano.

Il mese di novembre ha visto la realizzazione di un'importante collaborazione tra questo Istituto italiano di cultura, la Nanyang Technological University e la Fondazione Fellini di Sion (Svizzera). Non solo è stato realizzato un protocollo d'intesa tra l'Università e la Fondazione, ma è stata presentata una mostra dal titolo "Fellini and the Circus of Light" realizzata interamente dal dipartimento di cinema della NTU con oggetti e cimeli della collezione Fellini che documenta l'amore e l'influenza del circo e della vita circense sulla cinematografia del grande Maestro italiano.

Il 2015 ha visto inoltre il lancio della Expo di Milano. Questo Istituto, in stretta collaborazione con l'Ambasciata, ha organizzato una giornata seminariale su "EXPO 2015 - an Italian design Day" presso il National Design Council in concomitanza con la Singapore Design Week.

Eventi Scientifici

Singapore è in continuo e rapido sviluppo economico-finanziario e scientifico-tecnologico e mira a presentarsi come polo di riferimento per tutto il sud-est asiatico. Alta importanza riveste dunque la presenza scientifica italiana – che conta circa 70 ricercatori e visiting professors operanti nelle maggiori istituzioni universitarie, scientifiche e tecnologiche dell'isola. L'IIC ha continuato anche nel 2015 a promuovere collaborazioni per l'organizzazione di eventi seminariali e d'incontro fra esperti italiani e le università locali. In particolare si ricordano le due conferenze alla cui organizzazione ha partecipato questo IIC: la prima con la Nanyang Technological University su "Pompeii: the origins of integrated information systems for urban representation" con la presentazione della Prof. Adriana Rossi dell'Università Federico II di Napoli e la seconda, con l'Art Science Museum su "'Collider Talk: Particles Matter: An Exploration of collaborative practices" sull'importanza della comunicazione della Scienza al grande pubblico e la relazione tra scienza e arte.

Per una dettagliata relazione sugli eventi culturali realizzati nel 2015, si rimanda alla Lista degli Eventi allegata al presente bilancio.

Collaborazioni

Nel corso del 2015, si sono sviluppate o rinnovate molte ed essenziali collaborazioni e partnerships con le maggiori istituzioni, musei, enti culturali e universitari di Singapore. In particolare, come citato nella sezione "Attività culturali" l'Istituto ha collaborato attivamente con i seguenti enti:

Il National Heritage Board, presso il Ministero della Cultura di Singapore
il National Arts Council

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

il Singapore National Design Council
il Singapore National Museum
il LaSalle College of the Arts
The arts House
l'Alliance Francaise
La delegazione dell'Unione Europea
La Nanyang Technological University

Per quanto riguarda i festival delle arti, musica e teatro, l'Istituto, sulla base di Agreements e collaborazioni ha partecipato a:

Singapore Jazz- festival
Singapore International Writer festival
Io European Union Film festival
il Singapore International Film Festival

È da tener presente che, per assicurare una presenza italiana qualificata ai Festival di cui sopra, pur usufruendo di partnership che permettono una divisione delle spese di realizzazione, è sempre e comunque necessario affrontare alti costi organizzativi e promozionali.

Conclusioni

In conclusione, questo Istituto italiano di cultura, nonostante gli scarsissimi fondi di finanziamento e con uno staff costituito nel 2015 da due sole unità a contratto e l'Addetta reggente, continua a ricoprire un ruolo chiave a Singapore per la promozione della cultura, della lingua, della scienza, in breve, del Sistema Italia nella realtà locale e rimane un punto di riferimento importante per la diffusione della lingua e della cultura italiana nel Sud Est asiatico.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	16.556,983	0,000	61.719,770	55.609,310	133.886,063	0,000
Aumenti durante esercizio	520.682,952	0,000	917,070	6.678,350	528.278,372	0,000
Totale	537.239,935	0,000	62.636,840	62.287,660	662.164,435	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	515.662,290	0,000	0,000	999,150	516.661,440	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	21.577,645	0,000	62.636,840	61.288,510	145.502,995	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150

VALUTA: SGD

ANNO: 2015

Al 31/12/2015

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 126.174,810

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

05/05/2015	reintegrazione Fondo Scorta all'arrivo della dotazione finanziaria	80.000,000
------------	--	------------

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 80.000,000

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

28/04/2015	anticipazione dal Fondo Scorta in attesa accredito dotazione 2015	80.000,000
------------	---	------------

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 80.000,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 126.174,810

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SINGAPORE - 3290150

Esercizio: 2015

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2015 Al: 31/12/2015

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
30/04/2015	360 - 361	72.000,00	EUR	105.120,000	SGD	1,460	conversione in dollari Singapore dell'accredito in euro della I rata dotazione 2015
31/07/2015	568 - 569	8.000,00	EUR	11.896,800	SGD	1,487	accredito su conto gestione del contributo a cattedra 2015/2016 a favore di Nanyang Technological
28/10/2015	810 - 811	18.000,00	EUR	27.540,000	SGD	1,530	conversione in dollari di Singapore dell'accredito in euro della II rata dotazione 2015
29/12/2015	992 - 993	5.000,00	EUR	7.654,000	SGD	1,531	conversione in dollari Singapore dell'accredito in euro del finanziamento aggiuntivo MAECI 2015